



kultur

# A GEND A

2012

Ótsaila



## IPUIN ORDUA

2

**Osteguna, kultur etxeko areto nagusian**

IBILI ALAI

- 17:45ean 3 -5 urte bitarteko haurrentzat.
- 18:15ean 6-9 urte bitarteko haurrentzat.

**Ipuin-kontalaria:**

Izaskun Mugika.

**OHARRA:** aretora haurrak bakarrik sartu behar dira eta ipuina hasi ondoren ezingo da inor sartu.



IPUINETAN  
BLAI

**Jueves, en el salón de la casa de cultura**

- A las 17:45, para niños-as de 3 a 5 años.
- A las 18:15, para niños-as de 6 a 9 años.

**Cuentacuentos:** Izaskun Mugika.

**NOTA:** a la sala sólo podrán entrar los niños-as y una vez comenzada la sesión no se permitirá la entrada.

## ZINEMA

4

**Larunbata, kultur etxean 17:00etan. Sarrera: 2 €**

LUKE  
ETA LUCY

**Zuzendariak:**

Win Bien eta  
Mark Mertens.

**Herrialdea:** Belgika.

**Iraupena:** 89 min.



**Sábado, en la casa de cultura a las 17:00. Entrada: 2 €**

**Dirección:** Win Bien y Mark Mertens.

**País:** Bélgica.

**Duración:** 89 min.

## SANTA AGEDA BEZPERAKO KANTU ESKEA

4

**Larunbata,  
18:00etan Foru plazatik abiatuko dira**

Aiztondo abesbatza, Txirriskla elkarteko txistulariak eta Astigarragako AEK euskaltegiko ikasle eta irakasleak kalez kale ibiliko dira Santa Agedaren omenezko kantu eskean.



**Sábado,  
a las 18:00 partirá de Foru plaza**

La coral Aiztondo, los-as txistularis de la asociación Txirriskla y los-as profesores y alumnos-as del euskaltegi AEK recorrerán las calles entonando cantos típicos de la víspera de Santa Águeda.

## KALDEREROAK

11

**Larunbata, 17:30**

Zipotza elkarteak antolatu ohi duen kaldereroen konpartsa Ergobiatik abiatuko da.



**Sábado,  
17:30**

La comparsa de caldereros que organiza la asociación Zipotza saldrá de Ergobia.

## INAUTERIAK

**17** Ostirala,  
14:30-16:30

**EUSKALDUNAK  
ERROMATARREN  
GARAIA** izango da  
Arantzazuko Ama  
ikastolak antolatutako  
jaialdiaren gaia.

**18** Larunbata, 17:00  
Arrobitxulotik abiatuko da

**ZIRKUAN** oinarritutako  
kalejira, Akelarre-taldeak antolatua,  
J. Barandiaran plazan amaituko da.

**19** Igandea,  
12:00etan Ergobiatik abiatuko da

**IÑUDE ETA ARTZAINEN** konpartsa Astigar  
dantza-taldeak antolatua eta Norberto Almandoz  
musika eskolako trikitixa, pandero, haize  
instrumentu eta dultzaineroez lagunduta.

**17** Viernes, 14:30-16:30

**LOS VASCOS y LAS VASCAS EN LA ÉPOCA DE  
LOS ROMANOS** tema del festival organizada por la  
ikastola Arantzazuko Ama.

**18** Sábado,  
17:00 salida de Arrobitxulo

**EL CIRCO** tema de la kalejira organizada por “akela-  
rre-taldea” y que finalizará en J. Barandiaran plaza.

**19** Domingo, 12:00, salida de Ergobia

Comparsa “**IÑUDEAK ETA ARTZAINAK**” organizada  
por la asociación Astigar y acompañada por las triki-  
tixas, panderos, instrumentos de viento y dulzaineros  
de la musika eskola Norberto Almandoz.



## DANI PEREZ EN DIRECTO

25

**Larunbata,**  
**kultur etxean 20:00etan**

Dani Pérez umorezko bakarlari ezagunaren ikuskizun berria. Ikusleekin konektatzeko duen trebetasunaz baliaturik, egunero bizi ohi ditugun egoerak, bere ahots eta keinuekin umorez beteriko bizipen bilakatuko dira.

**Sarrera:** 6 €



● **Sábado, en la casa**  
**de cultura a las 20:00**

Nuevo espectáculo del conocido monologuista Dani Pérez que valiéndose de su habilidad para conectar con el público y utilizando su voz y sus gestos convierte las situaciones cotidianas en vivencias llenas de humor. **Entrada:** 6 €

## SAGARDO DASTATZE GIDATUA

25

**Larunbata, 11:00etan**  
**Zapiain sagardotegian**

Denboraldi berriko sagardoaren ezaugarriak ezagutzeko upeltegiko nagusiak gidatutako dastatzea. Gehienez 25 laguneko taldea eta ordu eta erdiko iraupena izango du. Dastatzea pintxoz lagundurik egingo da eta prezioa laguneko 10 eurokoa da.

Informazioa eta izena ematea Sagardoetxean (tel. 943 550 575 [info@sagardoetxea.com](mailto:info@sagardoetxea.com)).



● **Sábado,**  
**a las 11:00 en la**  
**sidrería Zapiain**

Cata guiada por el dueño de la sidrería para conocer las características de la sidra de la nueva temporada. Grupo máximo de 25 personas y con una duración de hora y media, la cata se acompañará de pintxos y tendrá un precio de 10€ por persona. Información e inscripción en Sagardoetxea (tel. 943 550 575 / [info@sagardoetxea.com](mailto:info@sagardoetxea.com)).

# SIALUK HARTZ TXIKIAREN BIDAIA

26

**Igandea, 17:30ean**  
**kultur etxean**

En la Lona konpainia

Hiru antzezle, zuzeneko musikari bat eta txotxongilo ezberdinak dira antzezlan honetako protagonista.

Lengoaia argi eta sinple batean adopzioaz, gure jatorria ezagu-tzeko eskubideaz eta familia izateko eskubideaz hitz egiten digu beste hainbat gauzen artean.

**Sarrera:** 2,5 €



**Domingo,**  
**en la casa de cultura a las 17:30**

Compañía En la Lona

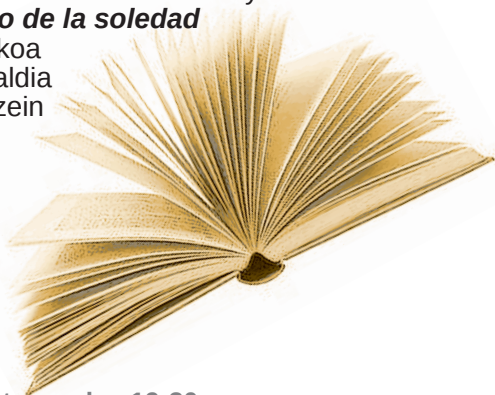
Tres actrices, un músico en directo y varios títeres son los-as protagonistas de este espectáculo. Con un lenguaje claro y simple se nos habla de muchas cosas, entre ellas de la adopción, del derecho a conocer nuestro origen y del derecho a tener nuestra familia.

**Entrada:** 2,5 €.

27

### Astelehena, udal liburutegian 19:30ean

Jorge Carrerok zuzenduta, hilabete honetako solasaldia Irene Némirovsky idazlearen ***El vino de la soledad*** liburua ingurukoa izango da. Solasaldia irekia da eta edozein irakurlek har dezake parte.



### Lunes, en la biblioteca a las 19:30

Jorge Carrero dirigirá la charla-coloquio que este mes será sobre el libro ***El vino de la soledad*** de la escritora Irene Némirovsky. La charla es abierta y puede participar cualquier lector o lectora.

## NOTAS

■ **EI PLAZO DE MATRICULACIÓN** para el curso 2012-13 de la ikastola Arantzazuko Ama estará abierto hasta el 10 de febrero. Más información en la ikastola o en el teléfono 943 55 12 62 .

■ El vídeo del espectáculo GARTXOT está ya disponible en la página web del Ayuntamiento [www.astigarraga.net](http://www.astigarraga.net).

**SARREREN SALMENTA** kultur etxean emanaldiaren asteen eta egunekin bertan ordu bete lehenago

**VENTA DE ENTRADAS** en la casa de cultura la semana de la función y una hora antes de su comienzo.



## • GHARRAK •

- Arantzazuko Ama ikastolan 2012-13 ikas-  
turterako **MATRIKULAZIO EPEA ZABALIK**  
egongo da otsailaren 10 arte. Informazioa  
ikastolan edo 943 55 12 62 telefonoan.
- **GARTXOT** emanaldiko bideoa ikusgai dago  
Udalaren web orrian [www.astigarraga.net](http://www.astigarraga.net).



Astigarragako Udala

**Astigarragako kultur etxea**  
**943 33 50 64**